

马云出手办校：建全国唯一中西合璧“贵族学校”！

更多相关资料请在微信搜索英语背单词小程序！

导读:马云又出手，这次他投资巨额资金建了一座中西合璧的“贵族学校”，提供从小学到高中的全覆盖式教学。



After spearheading a revolution in e-commerce, the founder of Alibaba Group, billionaire Jack Ma, is setting his sights on China's education system by establishing a private bilingual school.

在电子商务领域推动一场革命之后，阿里创始人马云又把目光转向了中国的教育，他将建立一座私立双语学校。

He and other partners of Alibaba co-founded the Yungu School, or Cloud Valley, in Hangzhou, Zhejiang province, where the e-commerce empire is headquartered. The school will span 15 years of education, offering classes from kindergarten through high school.

马云和阿里的合作伙伴已经在浙江杭州建立了一座云谷学校，阿里总部也设在杭州。这座学校实行15年教育制，提供从幼儿园到高中的课程。

Yungu aims to give its students an opportunity to make the best of themselves, according to a written reply from the company. Compassion, independence, social responsibility and lifelong learning are among the key traits that the school believes are crucial for students to become global citizens.

据阿里的一份书面回应称，云谷的目标是要给学生们一个机会，让他们做最好的自己。云谷学校认为，同情心、独立感、社会责任和终身学习是学生成为全球公民至关重要的特征。

The move comes amid mounting scrutiny of China's burgeoning private education market, which was worth 78 billion yuan (\$11.3 billion) in 2015 and is expected to grow by up to 15 percent in the next few years, according to estimates from Industrial Securities.

此举正值中国加大对新兴民办教育的严格审查，而据兴业证券估计，2015年中国民办教育价值达到了780亿元人民币（约合113亿美元），未来几年预计还将实现15%的增长。

In a revised law in November, China banned profit-centered private schools from the nine-year compulsory education system, which covers the years from primary school to junior high school, because it is a public service to be provided by the government.

在去年11月份一份修订法案中，中国禁止以营利为目的的私立学校进入从小学到初中的9年义务教育，因为这是一项由政府提供的公共服务。

Alibaba said its school is registered as a nonprofit organization and will comply with the law. It declined to disclose tuition fees.

阿里称这所学校注册性质为一家非盈利机构，并将遵守法律。但是阿里拒绝透露学费数额。

At full capacity, Yungu is expected to have 3,000 students. For the upcoming September semester, it plans to enroll 60 students in first grade, and another 48 in seventh grade.

云谷学校最多能招收3000名学生。在今年9月份开学季，云谷学校将招收60名一年级学生和48名七年级学生。

After submitting online applications, candidates will be assessed based on their materials and face-to-face interviews with the student and parents. Prospective candidates do not need to hold a Hangzhou hukou, or household registration.

在网上提交申请之后，申请人会根据自己提交的材料、以及申请人和家长面试的情况被评估。申请人无需持有杭州户口。